

LATÍN
NIVEL SUPERIOR
PRUEBA 2

Viernes 23 de mayo de 2003 (mañana)

2 horas

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Sección A: responda a la preguntas sobre tres de los pasajes. Deberán elegirse los tres pasajes de dos temas prescritos solamente.
- Sección B: responda a una pregunta.

SECCIÓN A

Conteste las preguntas sobre tres de los pasajes. Los tres pasajes deberán elegirse de dos temas prescritos solamente .

1. Epopeya romana:

(a) Virgilio, *Eneida* 2. 145-59.

145 His lacrimis uitam damus et miserescimus ultro.
ipse uiro primus manicas atque arta leuari
uincla iubet Priamus dictisque ita fatur amicis :
“quisquis es, amissos hinc iam obliuiscere Graios
(noster eris) mihi que haec edissere uera roganti :
150 quo molem hanc immanis equi statuere ? quis auctor ?
quidue petunt ? quae religio ? aut quae machina belli ?”
dixerat. ille dolis instructus et arte Pelasga
sustulit exutas uinclis ad sidera palmas :
“uos, aeterni ignes, et non uiolabile uestrum
155 testor numen,” ait, “uos arae ensesque nefandi,
quos fugi, uittaeque deum, quas hostia gessi :
fas mihi Graiorum sacrata resolvere iura,
fas odisse uiros atque omnia ferre sub auras,
si qua tegunt, teneor patriae nec legibus ullis.”

- (i) ¿Qué ha ocurrido en los versos anteriores para explicar la reacción que se describe en el verso 145 (*his lacrimis...miserescimus ultro*)? [3 puntos]
- (ii) Describa el estilo de los versos 150-1 (*quo molem...belli?*); ¿qué efecto cree usted que tiene en el lector? [3 puntos]
- (iii) Mida el verso 152 (*dixerat...Pelasga*). [1 punto]
- (iv) ¿Qué es lo que el que habla trata de conseguir en los versos 154-9 (*vos aeterni...legibus ullis*) y qué tácticas usa? [3 puntos]

(b) Virgilio, *Eneida* 2. 594-607

“nate, quis indomitas tantus dolor excitat iras ?
595 quid furis ? aut quonam nostri tibi cura recessit ?
non prius aspicias ubi fessum aetate parentem
liqueris Anchisen, superet coniunxne Creusa
Ascaniusque puer ? quos omnis undique Graiae
circum errant acies et, ni mea cura resistat,
600 iam flammae tulerint inimicus et hauserit ensis.
non tibi Tyndaridis facies inuisa Lacaenae
culpatusue Paris, diuum inclementia, diuum
has euertit opes sternitque a culmine Troiam.
aspice (namque omnem, quae nunc obducta tuenti
605 mortalis hebetat uisus tibi et umida circum
caligat, nubem eripiam ; tu ne qua parentis
iussa time neu praeceptis parere recusa) ?

- (i) ¿Quién habla y a quién? [2 puntos]
- (ii) Traduzca *non prius...Anchisen* (596-7). [2 puntos]
- (iii) Mida el verso (*culpatusve...divum*). [1 punto]
- (iv) Explique cómo este pasaje contribuye a nuestra comprensión del reto con que se enfrenta Eneas en la *Eneida* 2. [5 puntos]

2. Presentación de Tácito de la política imperial:

(a) Tácito *Anales* 15. 18-19

- At Romae tropaea de Parthis arcusque medio Capitolini montis sistebantur, decreta ab senatu integro adhuc bello neque tum ommissa, dum aspectui consulitur spreta conscientia. quin et dissimulandis rerum externarum curis Nero frumentum plebis vetustate corruptum in Tiberim iecit quo securitatem annonae sustentaret. cuius pretio
5 nihil additum est, quamvis ducentas ferme navis portu in ipso violentia tempestatis et centum alias Tiberi subvectas fortuitus ignis absumpsisset. tres dein consularis, L. Pisonem, Ducenium Geminum, Pompeium Paulinum vectigalibus publicis praeposuit, cum insectatione priorum principum qui gravitate sumptuum iustos reditus antissent : se
10 Percrebuerat ea tempestate pravus mos, cum propinquis comitiis aut sorte provinciarum plerique orbi fictis adoptionibus adsciscerent filios, praeturasque et provincias inter patres sortiti statim emitterent manu quos adoptaverant.

- (i) Dé una relación breve del contexto de este pasaje que sea suficiente para resaltar el punto en cuestión de la primera frase. [2 puntos]
- (ii) *quin et dissimulandis...sustentaret* (renglones 3-4). ¿Qué es lo que Nerón trataba de hacer aquí, qué pensaba Tácito del ademán de Nerón y qué dos palabras en la narración aclaran la actitud de Tácito? [3 puntos]
- (iii) Traduzca *cuius pretio...absumpsisset* (renglones 4-6). [3 puntos]
- (iv) Explique en breve el *pravus mos* que se describe en el renglón 10. [2 puntos]

(b) **Tácito *Anales* 15. 48-9**

Ineunt deinde consulatum Silius Nerva et Atticus Vestinus, coepta simul et aucta
 coniuratione in quam certatim nomina dederant senatores eques miles, feminae etiam,
 cum odio Neronis tum favore in C. Pisonem. is Calpurnio genere ortus ac multas
 insignisque familias paterna nobilitate complexus, claro apud vulgum rumore erat per
 5 virtutem aut species virtutibus similis. namque facundiam tuendis civibus exercebat,
 largitionem adversum amicos et ignotis quoque comi sermone et congressu ; aderant
 etiam fortuita, corpus procerum, decora facies : sed procul gravitas morum aut
 voluptatum parsimonia ; levitati ac magnificentiae et aliquando luxu indulgebat, idque
 pluribus probabatur qui in tanta vitiorum dulcedine summum imperium non restrictum
 10 nec perseverum volunt.

Initium coniurationi non a cupidine ipsius fuit : nec tamen facile memoraverim
 quis primus auctor, cuius instinctu concitum sit quod tam multi sumpserunt.

- (i) ¿Cuál es el nombre moderno normal para el incidente que comienza aquí en la narración de Tácito, y qué resultado tuvo? [2 puntos]
- (ii) *feminae etiam* (renglón 2). Nombre la mujer que Tácito escoge para prestarle especial atención. ¿Qué actitud muestra hacia ella? [2 puntos]
- (iii) Elija tres palabras adecuadas cualesquiera de este pasaje y explique cómo revelan la actitud de Tácito hacia las personas o sucesos de esta historia. [3 puntos]
- (iv) Traduzca los renglones 11-12 (*initium coniurationi...sumpserunt*). [3 puntos]

3. Discursos políticos de Cicerón:

(a) Cicerón *pro Caelio* 11-12

Tot igitur annos

5 versatus in foro sine suspicione, sine infamia, studuit Catilinae iterum petenti. Quem ergo ad finem putas custodiendam illam aetatem fuisse? Nobis quidem olim annus erat unus ad cohibendum bracchium toga constitutus, et ut exercitatione ludoque campestri tunicati uteremur eademque erat, si statim merere stipendia coeperamus, castrensis ratio ac militaris. Qua in aetate nisi qui se ipse sua gravitate et castimonia et cum disciplina domestica tum etiam naturali quodam bono defenderet, quoquo modo a suis custoditus esset, tamen infamiam vera effugere non poterat. Sed qui prima illa initia aetatis integra atque inviolata praestitisset, de eius fama ac pudicitia, cum iam sese conrobora-
10 vir inter viros esset, nemo loquebatur. At studuit Catilinae, cum iam aliquot annos esset in foro, Caelius. Et multi hoc idem ex omni ordine atque ex omni aetate fecerunt.

- (i) Este pasaje es de una sección del discurso que normalmente se llama el *praemunitio*. ¿Qué quiere decir esto, y qué problemas, en el discurso, está destinado a resolver? [2 puntos]
- (ii) Traduzca *ad cohibendum bracchium toga* (renglón 4) literalmente. ¿A qué práctica romana se refiere, y que pertinencia tiene en el argumento de Cicerón? [3 puntos]
- (iii) *at studuit Catilinae* (renglón 10). ¿Qué importancia tiene Catilina para el caso contra Caelius? ¿Qué dos argumentos generales usa Cicerón en este pasaje e inmediatamente después para disculpar a Caelius? [3 puntos]
- (iv) Traduzca el renglón 11 (*et multi...fecerunt*). [2 puntos]

(b) **Cicerón *pro Caelio* 39-40**

5 Dicet aliquis : “Haec igitur est tua disciplina ? sic tu instituis adolescentis ? ob
hanc causam tibi hunc puerum parens commendavit et tradidit, ut in amore atque in
voluptatibus adolescentiam suam conlocaret, et ut hanc tu vitam atque haec studia
defenderes ?” Ego, si quis, iudices, hoc robore animi atque hac indole virtutis ac
10 continentiae fuit ut respueret omnis voluptates omnemque vitae suae cursum in labore
corporis atque in animi contentione conficeret, quem non quies, non remissio, non
aequalium studia, non ludi, non convivium delectaret, nihil in vita expetendum putaret
nisi quod esset cum laude et cum dignitate coniunctum, hunc mea sententia divinis
10 Camillos, Fabricios, Curios, omnisque eos qui haec ex minimis tanta fecerunt. Verum
haec genera virtutum non solum in moribus nostris sed vix iam in libris reperiuntur.

- (i) ¿A qué hecho potencialmente embarazoso acerca de la conducta anterior de Caelius se refiere aquí? [2 puntos]
- (ii) Explique en breve cómo esta sección avanza el argumento de Cicerón. [2 puntos]
- (iii) *Camillos, Fabricios, Curios* (renglón 10). ¿Con qué intención menciona Cicerón estos nombres famosos? Dé una relación breve de **uno** cualquiera de ellos. [3 puntos]
- (iv) Traduzca *verum haec genera...reperiuntur* (renglones 10-11). [3 puntos]

4. Poemas de amor:

(a) Horacio *Odas* 1. 25

PARCIVS iunctas quatiunt fenestras
iactibus crebris iuvenes protervi,
nec tibi somnos adimunt, amatque
ianua limen,

5 quae prius multum facilis movebat
cardines ; audis minus et minus iam
“me tuo longas pereunte noctes,
Lydia, dormis?”

invicem moechos anus arrogantis
10 flebis in solo levis angiportu,
Thracio bacchante magis sub inter-
lunia vento,

cum tibi flagrans amor et libido,
quae solet matres furiare equorum,
15 saeviet circa iecur ulcerosum,
non sine questu

laeta quod pubes hederam virenti
gaudeat pulla magis atque myrto,
aridas frondis hiemis sodali
20 dedicet Hebro.

- (i) *amatque* (verso 3). ¿Qué quiere decir el verbo aquí? ¿Por qué cree usted que Horacio eligió usarlo aquí? [2 puntos]
- (ii) Nombre los tiempos de *movebat* (verso 5), de *audis* (verso 6) y de *flebis* (verso 10). ¿Qué sugieren sus respuestas acerca de la opinión que Horacio tiene de la vida de Lydia? [3 puntos]
- (iii) Explique en detalle el significado de *Thracio bacchante...vento* (versos 11-12)? [2 puntos]
- (iv) Traduzca *laeta quod...dedicet Euro* (versos 17-20). [3 puntos]

(b) Ovidio *Amores* 1. 12. 1-16

FLETE meos casus : tristes rediere tabellae ;
infelix hodie littera posse negat.
omina sunt aliquid : modo cum discedere uellet,
ad limen digitos restitit icta Nape.
5 missa foras iterum limen transire memento
cautius atque alte sobria ferre pedem.
ite hinc, difficiles, funebria ligna, tabellae,
tuque, negaturis cera referta notis,
quam, puto, de longae collectam flore cicutae
10 melle sub infami Corsica misit apis.
at tamquam minio penitus medicata rubebas :
ille color uere sanguinolentus erat.
proiectae triuiis iaceatis, inutile lignum,
uosque rotae frangat praetereuntis onus.
15 illum etiam, qui uos ex arbore uertit in usum,
conuincam puras non habuisse manus.

- (i) Explique cómo este poema continúa el tema del que le precede. [2 puntos]
- (ii) ¿Qué es lo que sugiere *sobria* (verso 6)? [2 puntos]
- (iii) ¿Qué tres factores en los versos 9-16 (*quam, puto...manus*) culpa Ovidio de su desilusión? [3 puntos]
- (iv) Nombre el metro, y mida los versos 7-8 (*ite hinc...referta notis*). [3 puntos]

5. Sátira romana:

(a) Juvenal *Sátira* 4. 37-52

cum iam semianimum laceraret Flavius orbem
 ultimus et calvo serviret Roma Neroni,
 incidit Adriaci spatium admirabile rhombi
 40 ante domum Veneris, quam Dorica sustinet Ancon,
 implevitque sinus ; nec enim minor haeserat illis
 quos operit glacies Maeotica ruptaque tandem
 solibus effundit torrentis ad ostia Ponti
 desidia tardos et longo frigore pingues.
 45 destinat hoc monstrum cumbae linique magister
 pontifici summo. quis enim proponere talem
 aut emere auderet, cum plena et litora multo
 delatore forent ? dispersi protinus algae
 inquisitores agerent cum remige nudo,
 50 non dubitaturi fugitivum dicere piscem
 depastumque diu vivaria Caesaris, inde
 elapsum veterem ad dominum debere reverti.

- (i) Explique las frases *Flavius...ultimus* (versos 37-8) y *calvo... Neroni* (verso 38). [3 puntos]
- (ii) *Adriaci...domum Veneris quam Dorica sustinet Ancon* (versos 39-40). ¿Por qué, en su opinión, da Juvenal un detalle geográfico tan preciso? [2 puntos]
- (iii) ¿Qué maldad particular asociada con el mando imperial se satiriza en los versos 46-52 (*quis enim...debere reverti*)? Elija dos palabras de estos versos para mostrar cómo Juvenal refuerza su ataque satírico. [3 puntos]
- (iv) Mida el verso 44 (*desidia...pingues*). ¿En qué forma ayuda la medida aquí a una traducción correcta? [2 puntos]

(b) Juvenal *Sátira* 11. 46-63

hi plerumque gradus : conducta pecunia Romae
 et coram dominis consumitur ; inde ubi paulum
 nescio quid superest et pallet faenoris auctor,
 qui vertere solum, Baias et ad ostrea currunt.
 50 cedere namque foro iam non est deterius quam
 Esquilias a ferventi migrare Subura.
 ille dolor solus patriam fugientibus, illa
 maestitia est, caruisse anno circensibus uno.
 sanguinis in facie non haeret gutta, morantur
 55 pauci ridiculum et fugientem ex urbe pudorem.
 experiere hodie numquid pulcherrima dictu,
 Persice, non praestem vitae tibi moribus et re,
 si laudem siliquas occultus ganeo, pultes
 coram aliis dictem puero sed in aure placentas.
 60 nam cum sis conviva mihi promissus, habebis
 Euandrum, venies Tirynthius aut minor illo
 hospes, et ipse tamen contingens sanguine caelum,
 alter aquis, alter flammis ad sidera missus.

- (i) ¿Por qué el sujeto de los versos 46-9 (*conducta...currunt*) sale de Roma? ¿Por qué es irónico que vaya a Bayas? [2 puntos]
- (ii) *sanguinis...gutta* (verso 54); ¿qué describe Juvenal aquí, y qué cree él que muestra? [2 puntos]
- (iii) ¿Contra qué posible acusación se está Juvenal defendiendo en los versos 58-9 (*si laudem...placentas*)? Elija dos palabras que contrasten y que aclaren el punto en cuestión del argumento. [3 puntos]
- (iv) Identifique *Tirynthius* y *minor illo* (verso 61). ¿Cómo son aquí pertinentes? [3 puntos]

SECCIÓN B

Conteste **una** pregunta. Cada pregunta en esta sección vale [10 puntos].

6. ¿Qué aprendemos del modo en que Virgilio trata a Creúsa y Dido en los libros 2, 4 y 6 de la *Eneida*?
 7. Elija dos incidentes de dos libros diferentes de los *Anales* y muestre cómo revelan la actitud de Tácito hacia la política imperial romana.
 8. Basándose en los textos que ha leído, elija dos incidentes que ilustren la habilidad política de Cicerón.
 9. Elija **un** poema de cada uno de **dos** cualesquiera de los poetas Catulo, Horacio Propercio y Ovidio y contraste sus diferentes acercamientos al tema del amor. En su respuesta refiérase en detalle al texto.
 10. Ilustre, partiendo de su lectura de **dos** *Sátiras* de Juvenal la pasión y vigor de su obra.
-